

Шраванам-киртанам 2022. Санскрит не заимствует слова из других языков

Имя «Шри Вишну-сахасра-намы» Парджаньях также связано с именем Теджовришах [763 имя «Шри-Вишну-сахасра-намы» — «тот, кто излучает сияние». Санскрит — это уникальный язык, потому что каждое слово имеет определенный смысл. Даже в английском языке в подробных словарях есть этимология слов. Это позволяет посмотреть происхождение, развитие слов из латинского, греческого, датского, немецкого языков. Так много разных источников происхождения слов. Также можно увидеть, как меняется значение слова. Например, английское слово «гей» раньше означало «счастливый и беззаботный». И это значение по-прежнему остается. Но на протяжении моей жизни я вижу, что это слово чаще употребляется совсем в другом смысле — так называют гомосексуалистов. Наверно, это слово выбрали с идеей того, что, когда человек становится гомосексуалистом, он становится счастливым. Но этого не происходит — человек не становится счастливым от того, что он гомосексуалист. Это пример того, как значение английского слова может полностью поменяться. В русском языке также много слов было заимствовано из других языков.

Однако санскрит не заимствует слова из других языков. И у каждого санскритского слова есть определенное значение, которое можно установить, обращаясь к корню этого слова. Поэтому иногда можно видеть, как разные слова описывают одно и то же понятие. Например, одно из слов, которое означает «дерево», — это *врикша*. *Врикша* означает — «то, что должно быть срублено». Другое слово, означающее дерево, — *падапа*. *Падапа* — это «тот, кто пьет своими ногами». Подобным образом, если взять какое-то санскритское слово и проанализировать его, можно прийти к разным корням и разным значениям. И это очень плодородная почва для игры слов и поэзии.

Итак, до сих пор я объяснял слово *парджаньях* в категории облака. Но один из комментаторов, проанализировав все компоненты этого слова, приводит совсем другое значение. *Парам, джаньям, йасмат* — *парам-джаньях*, то есть Он, Кришна, — это «тот, кто дарует высокое рождение». Другой комментатор «Шри Вишну-сахасра-намы» Сатьядева Вашиштха приводит как минимум шесть разных способов интерпретации этого имени. Одно из значений — «тот, кто защищает». Это очень большая тема — то, как Кришна защищает. Сейчас я не буду об этом говорить, потому что это обсуждалось в других лекциях по «Шри Вишну-сахасра-наме».

Комментаторы «Шри Вишну-сахасра-намы» из Мадхава-сампрадаи приводят и другие значения. В продолжение того, о чем мы говорили, — *парам-джаньях* — «тот, кто дарует высокое рождение». Они объясняют это так, что все *аватары* исходят из Вишну, Кришны, поэтому Его называют Парджаньях, *парам-джаньях*. В «Брихад-араньяка-упанишад» говорится: Васудева исходит из изначальной формы Нараяны, который находится в средоточии облаков.

Сейчас мы говорим о том, как Кришна дарует Свою милость в форме облаков. Но иногда Его милость выглядит как множество страданий. В этой связи я хочу прочитать отрывок из лекции Шрилы Прабхупады, прочитанной в Нью-Вриндаване, в 1969 году. Шрила Прабхупада сказал: «Нарада встретился с Кришной. Преданный Господа... — Шрила Прабхупада имеет в виду Нараду, — мог разговаривать с Кришной с небольшой критикой. "Мой дорогой Господин, Кришна, став Твоими преданными, Пандавы стали очень счастливы"». Как видите, Нарада говорит с сарказмом. «"Пандавы потеряли свое царство, их жена подверглась оскорблению, и теперь их изгнали в лес на двенадцать лет. Итак, это очень хорошо."» Здесь преданные

смеются и Шрила Прабхупада тоже смеется. «Но, — продолжает Нарада, — что в этом замечательно, так это то, что несмотря на все эти страдания, их любовь к Тебе увеличилась". И так, Нарада поражен: "Что у Тебя за гипноз такой, я не понимаю?"» И преданные смеются. Иногда люди обвиняют преданных: «Вы загипнотизировали нашего сына! Что вы с ним сделали?» Это милость Кришны. Шрила Прабхупада продолжает: «Несмотря на то, что Пандавы столкнулись с таким множеством неудобств, их любовь к Тебе увеличилась". Таково положение Пандавов. Это сознание Кришны».

Я закончу лекцию, вспомнив аналогию с птицей чатока. Птица чатока всегда молится, обращаясь к облаку, независимо от того, дарует оно воду или молнию. Так, мы ждем милость Кришны, и мы можем получить эту милость в форме, которая с внешней точки зрения не очень-то и приятна. Но птица чатока все равно молится, обращаясь к облаку. Это молитва о милости Кришны. Парджаньях Бхагаван ки — джайа!

वाँचख़ा-कलपा-तारुबख़ियाँ चा
क़र्पा-सिन्धुबख़िया एवा चा
पातिनान्म पवनेबख़ियो
वाशिषावेबख़ियो नामो नामाः (Б.-г., введение)

[Я в глубоком почтении склоняюсь перед всеми вайшнавскими, слугами Господа. Подобные деревьям желаний, они способны исполнить желания каждого и полны сострадания к падшим душам]

दान्ते निदख़िया त्रणाकामि पादायोर निपात्या,
क़र्त्वा चा काकु-शатаम एताद अकामि ब्रवामि
खे सद्खावाः साकालम एवा विख़िया दुराद
गाुरान्गा-चन्द्रा-चाराणे कुरुतानुरागाम (Шрила Прабхупада, лекция, 22 августа 1973, Лондон)

[Я зажимаю в своих зубах солому. Я протираюсь у твоих стоп и начинаю льстить тебе: "О господин, вы такой великий и образованный человек. Нет никого, кто был бы более велик, чем вы. Вы так разумны, богаты и красивы". И он может спросить: "Почему ты так смиренен? Зачем ты льстишь мне? Скажи, чего ты хочешь от меня?" "О, вы — великий садху. Я знаю, вы изучили так много прекрасных вещей, но, пожалуйста, откажитесь от них. Какие бы бессмысленные глупости ни застряли в вашей голове, вышвырните их прочь. Далеко выбросьте все это и направьте всю вашу любовь на лотосные стопы Господа Гауранги"]

परिवादतु द्जानो ितख़ा ततख़ा वा
नानु मुक्खारो ना वайामि विच़ारायामाः
खारि-रसा-मादिरा-मादति-मात्ता
बहुवि विलुत्ख़ामो नातामो निर्विषामाः (Бхаг., 11.2.40, комм.)

[Пусть болтливая толпа говорит все, что ей вздумается: нам нет до этих людей никакого дела. В экстатическом безумии от хмельного напитка любви к Кришне мы будем наслаждаться жизнью, катаясь по земле и в восторге танцуя]

Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама, Рама, Харе Харе

Е. С. Бхакти Викаша Свами, фрагмент лекции по Вишну-сахасра-наме «Парджаньях, освобождающий ливень милости Кришны», фестиваль Шраванам-киртанам 2022, 20 июля 2022, Казань, Республика Татарстан, Россия (55:10)